

## Návod k použití

# Oběhový regulační ventil Easytop S/E, statický cirkulační regulační ventil se závitem G



pro hydraulické vyrovnání větví v instalacích pitné vody

Model  
2282.1

Rok výroby (od)  
11/2011

**viega**

# Obsah

<b>1</b>	<b>O tomto návodu k použití</b>	<b>3</b>
1.1	Cílové skupiny	3
1.2	Označení pokynů	3
1.3	Poznámka k této jazykové verzi	4
<b>2</b>	<b>Informace o výrobku</b>	<b>5</b>
2.1	Rozsah platnosti / upozornění Normy a pravidla	5
2.2	Použití v souladu se stanovením výrobce	7
2.2.1	Oblasti použití	7
2.2.2	Média	7
2.3	Popis výrobku	7
2.3.1	Přehled	7
2.3.2	Závitové spojení	8
2.3.3	Označení na komponentách	8
2.3.4	Kompatibilní komponenty	8
2.3.5	Princip funkce	8
2.3.6	Technické údaje	9
2.4	Informace o použití	11
2.4.1	Koroze	11
2.5	Doplňkové příslušenství	11
<b>3</b>	<b>Manipulace</b>	<b>13</b>
3.1	Informace k montáži	13
3.1.1	Montážní pokyny	13
3.1.2	Potřebné nářadí	14
3.2	Montáž	14
3.2.1	Montážní poloha a nastavení	14
3.2.2	Nastavení ventilu	15
3.2.3	Zkouška těsnosti	17
3.3	Údržba	17
3.4	Likvidace	17

# 1 O tomto návodu k použití

Pro tento dokument platí ochranná práva, další informace naleznete na [viega.com/legal](http://viega.com/legal).

## 1.1 Cílové skupiny

Informace v tomto návodu jsou určeny odborníkům na sanitu a topné systémy, resp. vyškolenému odbornému personálu.

Nepřípustná je montáž, instalace a příp. údržba tohoto výrobku osobami, které nemají výše uvedené vzdělání resp. kvalifikaci. Toto omezení neplatí pro možné pokyny k obsluze.

Montáž výrobků Viega se musí provádět při dodržování všeobecně uznávaných technických pravidel a návodů k použití Viega.

## 1.2 Označení pokynů

Výstražné a informační texty jsou odsazeny od ostatního textu a jsou speciálně označeny příslušnými piktogramy.



### **NEBEZPEČÍ!**

Varuje před možnými, život ohrožujícími zraněními.



### **VAROVÁNÍ!**

Varuje před možnými vážnými zraněními.



### **UPOZORNĚNÍ!**

Varuje před možnými zraněními.



### **OZNÁMENÍ!**

Varuje před možnými věcnými škodami.



Dodatečné informace a tipy.

### 1.3 Poznámka k této jazykové verzi

Tento návod k použití obsahuje důležité informace k výrobku resp. výběru systému, jeho montáži a uvedení do provozu, stejně jako k jeho řádnému používání a případným opatřením pro údržbu. Tyto informace k výrobkům, jejich vlastnostem a aplikačním technikám jsou založeny na aktuálně platných normách v Evropě (např. EN) anebo v Německu (např. DIN/DVGW).

Některé pasáže v textu mohou odkazovat na technické předpisy v Evropě/Německu. Tyto předpisy platí jako doporučení pro jiné země, ve kterých nejsou k dispozici příslušné národní požadavky. Příslušné národní zákony, standardy, předpisy, normy a jiné technické předpisy mají přednost před německými/evropskými směrnici v tomto návodu: Zde uvedené informace jsou pro jiné země a oblasti nezávazné a jak již bylo řečeno, je třeba je považovat za pomůcku.

## 2 Informace o výrobku

### 2.1 Rozsah platnosti / upozornění Normy a pravidla

Následující normy a pravidla platí v Německu resp. v Evropě. Národní legislativu pro Českou a Slovenskou republiku najdete na českých webových stránkách na [viega.cz/normy](http://viega.cz/normy).

#### Pravidla z oddílu: oblasti použití

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	DIN EN 806 část 1
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	DIN EN 806 část 2
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	DIN EN 806 část 3
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	DIN EN 806 část 4
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	DIN EN 806 část 5
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	DIN EN 1717
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	DIN 1988
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	VDI/DVGW 6023
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	Trinkwasserverordnung (TrinkwV)
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	DVGW-Arbeitsblatt W 553

#### Pravidla z oddílu: média

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
Vhodnost pro pitnou vodu	Trinkwasserverordnung (TrinkwV)

**Pravidla z oddílu: popis výrobku**

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
Vhodnost pro instalace pitné vody	Trinkwasserverordnung (TrinkwV)
Vhodnost pro instalace pitné vody	DIN 50930-6
Požadavky na plastové komponenty pro instalace pitné vody	DVGW-Arbeitsblatt W270

**Pravidla z oddílu: kompatibilní komponenty**

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
Vnější závit G	DIN EN ISO 228

**Pravidla z oddílu: korozie**

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
Vnější ochrana před korozí	DIN EN 806-2
Vnější ochrana před korozí	DIN 1988-200
Vnější ochrana před korozí	DKI-Informationsdruck i. 160

**Pravidla z oddílu: montážní poloha a nastavení**

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
Dimenzování cirkulačních systémů	DVGW-Arbeitsblatt W 553

**Pravidla z oddílu: zkouška těsnosti**

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
Zkouška těsnosti u instalací pitné vody	DIN EN 806 část 4
Zkouška těsnosti u instalací pitné vody	ZVSHK-Merkblatt „Dichtheitsprüfungen von Trinkwasserinstallationen mit Druckluft, Inertgas oder Wasser“

**Pravidla z oddílu: údržba**

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
Provoz a údržba instalací pitné vody	DIN EN 806-5

## 2.2 Použití v souladu se stanovením výrobce



Použití modelu v jiných než popsáných oblastech použití a pro jiná média nechte schválit servisním centrem Viega.

Funkce ventilu je zaručena jen při odborném dimenzování a montáži celého systému.

### 2.2.1 Oblasti použití

Použití je mj. možné v těchto oblastech:

- cirkulační potrubí teplé vody
- vnitřně uložená a paralelně vedená cirkulační potrubí

Při plánování, provádění, provozu a údržbě instalací pitné vody dodržujte všeobecně uznávaná technická pravidla a platné směrnice, viz ☞ „Pravidla z oddílu: oblasti použití“ na straně 5.

### 2.2.2 Média

Model je vhodný mj. pro následující média:

- pitná voda bez omezení podle platných směrnic, viz ☞ „Pravidla z oddílu: média“ na straně 5
- maximální koncentrace chloridů 250 mg/l podle platných směrnic, viz ☞ „Pravidla z oddílu: média“ na straně 5

## 2.3 Popis výrobku

Systémové armatury Easytop lze podle platných směrnic použít pro veškerou pitnou vodu a mají schválení DVGW, viz ☞ „Pravidla z oddílu: popis výrobku“ na straně 6. Jejich plastové komponenty odpovídají doporučení KTW a splňují požadavky platných směrnic.

### 2.3.1 Přehled

Vybavení modelu je následující:

- těleso ventilu z červeného bronzu/křemíkového bronzu
- vrchní díl ventilu z červeného bronzu/křemíkového bronzu
- na obou stranách vnější závit G
- vypouštěcí zátka pro vypouštěcí ventil G ¼
- nastavovací stupnice
- ruční kolečko s vyměnitelnou barevnou plastovou krytkou pro označení média
- plochy pro klíč na tělese

Statický regulační ventil pro cirkulace se může používat k vyrovnávání a uzavírání jednotlivých větví. Nastavené průtokné množství se může mechanicky zafixovat. Otvíráním a zavíráním ventilu se nastavená hodnota nezmění.

Model je k dispozici v následujících rozměrech:

DN	15	20	25
G	$\frac{3}{4}$	1	$1\frac{1}{4}$

### 2.3.2 Závitové spojení

Pro závitové spojení se smí použít jen plošně těsnící připojovací šroubení.




Utěsnění závitů G se provádí stlačením těsnicích ploch proti sobě. Proto se nesmí nanášet žádné další těsnicí prostředky (konopí, těsnicí pasta / šňůra atd.).

### 2.3.3 Označení na komponentách

Model je označen takto:

- ukazatel směru proudění
- rozměr
- nápis DVGW
- nastavovací stupnice

### 2.3.4 Kompatibilní komponenty

Model je vybaven vnějšími závitů G podle platných směrnic a je kompatibilní se systémem Profipress, Sanpress a Sanpress Inox, viz  „Pravidla z oddílu: kompatibilní komponenty“ na straně 6.

### 2.3.5 Princip funkce

Statický regulační ventil Easytop pro cirkulace se používá v oběhových vedeních a umožňuje hydraulické vyrovnání potrubních větví. Vyrovnání se provádí pomocí reprodukovatelného přednastavení.



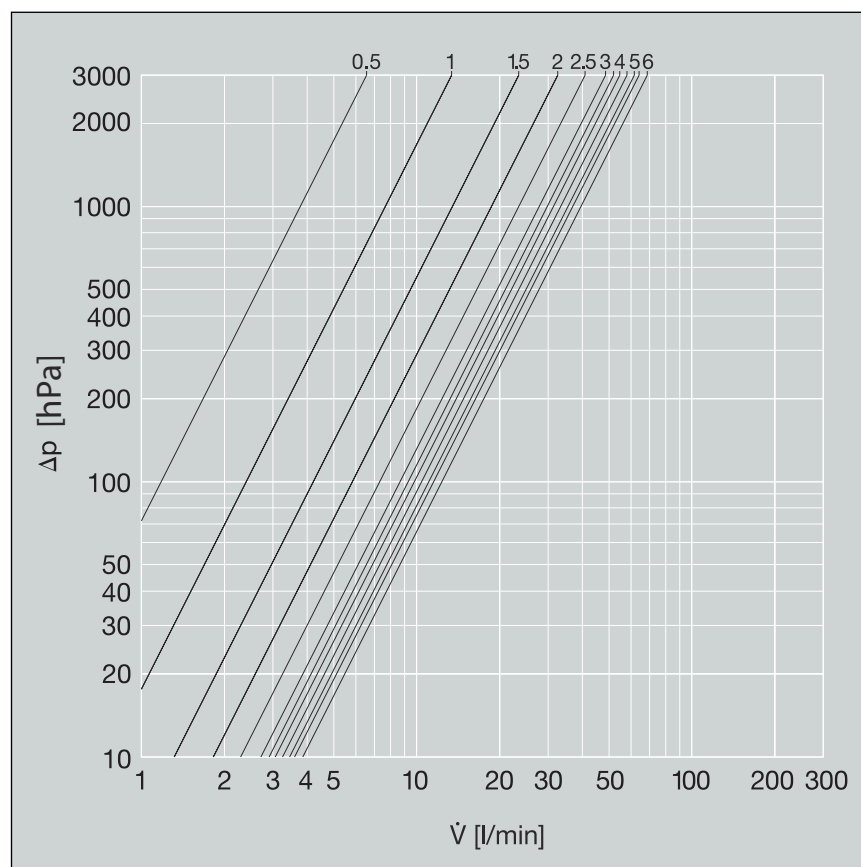
### 2.3.6 Technické údaje

Pro instalaci modelu dodržujte následující provozní podmínky:

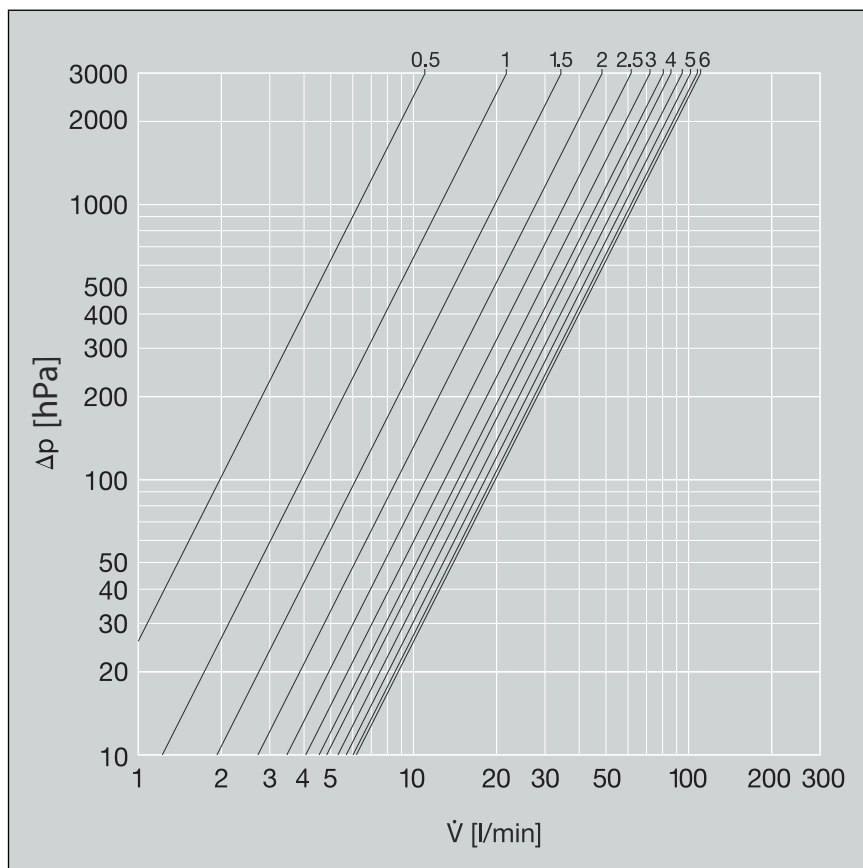
Provozní teplota [ $T_{\max}$ ]	90 °C
Provozní tlak [ $P_{\max}$ ]	1,0 MPa (10 bar)
Rozsah nastavení	0 - 6,9

#### Požadované hodnoty

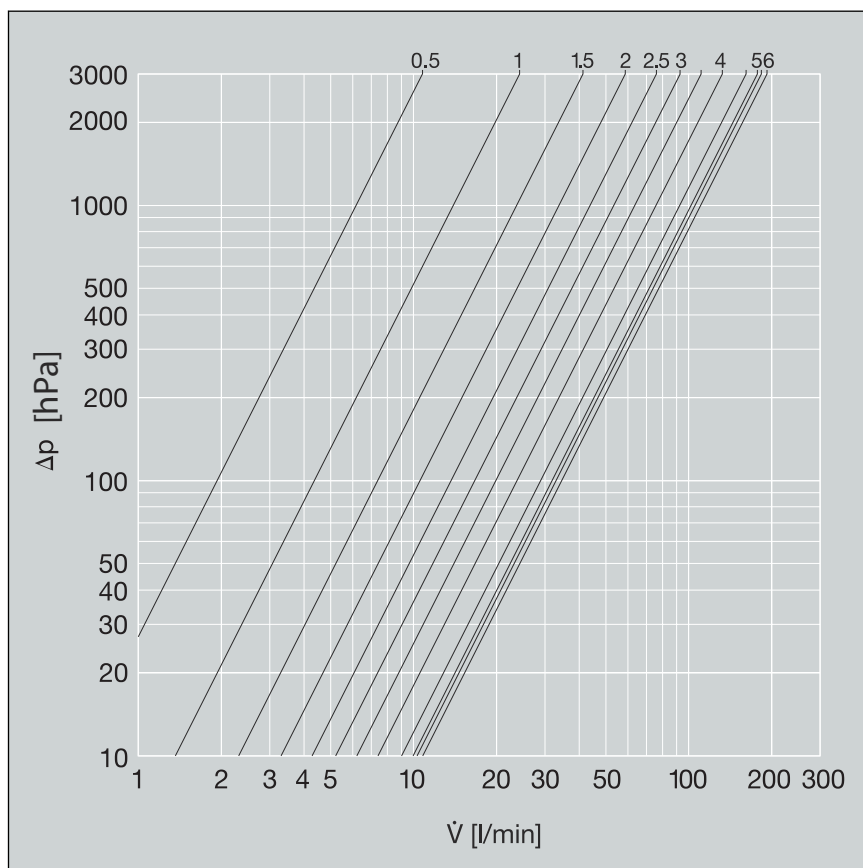
Požadované hodnoty lze převzít z následujících grafů. Mezi hodnoty jsou plynule nastavitelné.



Obr. 1: graf požadovaných hodnot DN15



Obr. 2: graf požadovaných hodnot DN20



Obr. 3: graf požadovaných hodnot DN25

## 2.4 Informace o použití

### 2.4.1 Koroze

Potrubí a armatury volně uložené v místnostech nepotřebují v normálním případě žádnou vnější ochranu proti korozi.

Výjimky tvoří tyto případy:

- kontakt s agresivními stavebními látkami, jako materiály s obsahem nitritu nebo amonia
- Agresivní prostředí

Je-li zapotřebí vnější ochrana před korozí, dodržujte platné směrnice, viz ☞ „Pravidla z oddílu: koroze“ na straně 6.



Armatury Easytop z červeného bronzu/křemičitého bronzu lze použít pro veškerou pitnou vodu.

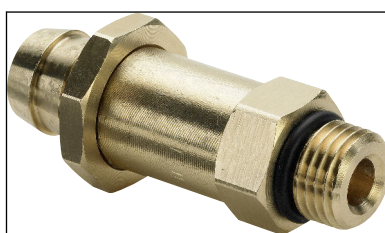
Koncentrace chloridů v médiu nesmí překročit maximální hodnotu 250 mg/l.

Tento chlorid není dezinfekčním prostředkem, ale součástí mořské a kuchyňské soli (chlorid sodný).

## 2.5 Doplnkové příslušenství

Dostupné příslušenství:

- vypouštěcí ventil
- teploměr
- izolačního pouzdra



Obr. 4: model 2234.6 Easytop vypouštěcí ventil



Obr. 5: model 1026.6 teploměr Easytop



**Obr. 6: model 2210.35 izolační pouzdro**

Ke statickému regulačnímu ventilu pro cirkulace lze dodat izolační pouzdro EPS. Dvoudílná izolační pouzdra drží samočinně a montují se bez nářadí a bez úchytek. Přitom souvisle přilehnou k čelním plochám izolace potrubí.

## 3 Manipulace

### 3.1 Informace k montáži

#### 3.1.1 Montážní pokyny

##### Kontrola systémových komponent



Model vyjměte z obalu až bezprostředně před použitím.

Při transportu a skladování se mohou systémové komponenty poškodit.

- zkontrolujte všechny díly
- poškozené komponenty vyměňte
- poškozené komponenty neopravujte
- znečištěné komponenty se nesmí instalovat

##### Během montáže

Při montáži dodržujte:

- použijte vhodné nářadí
- ukazatel směru proudění
- při utahování přípojovacího šroubení držte proti ventil za plochu pro klíč
- před armaturu naplánujte rovný kus trubky o rozměru min. 3xd



Místo montáže zvolte tak, aby byla armatura dobře přístupná, snadno ovladatelná a aby se mohlo dobře namontovat izolační pouzdro.

##### Vedení a upevnění trubek

Informace jsou uvedeny v návodech k použití systému Profipress, Sanpress a Sanpress Inox.

##### Délková roztažnost

Informace jsou uvedeny v návodech k použití systému Profipress, Sanpress a Sanpress Inox.

### 3.1.2 Potřebné nářadí

#### Požadované hodnoty

Pro přednastavení požadovaných hodnot je zapotřebí klíč na šrouby s vnitřním šestihranem (VK 2).

## 3.2 Montáž

### 3.2.1 Montážní poloha a nastavení

#### Montážní poloha

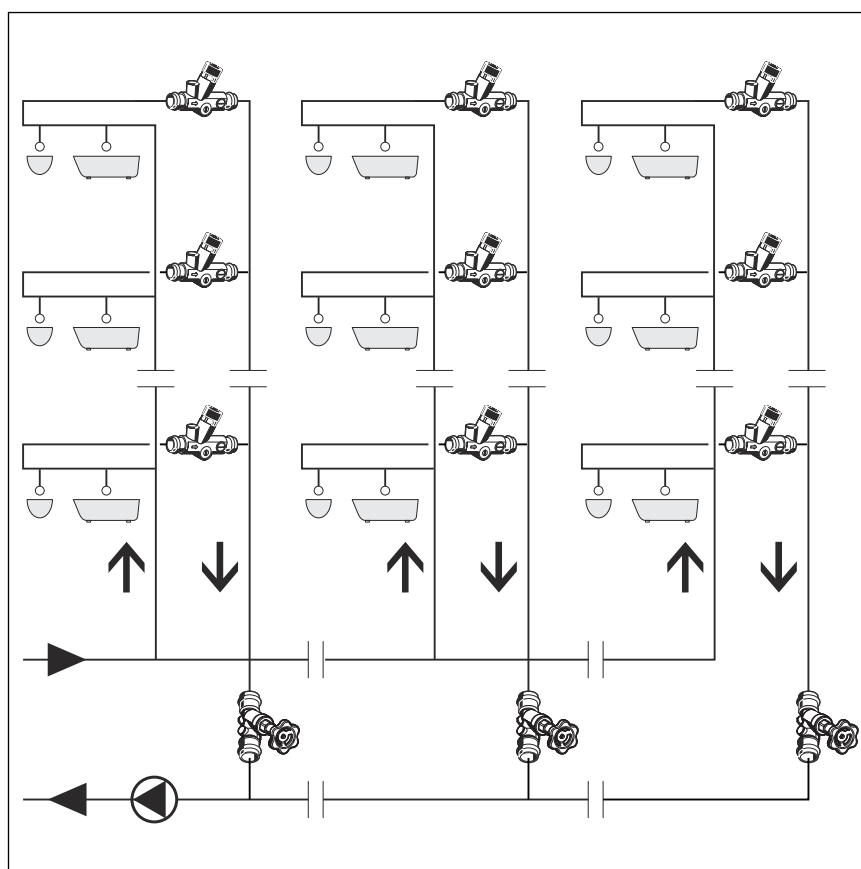
Montáž je možná do stoupačky.

Když je při instalaci termostatického regulačního ventilu pro cirkulace v etážových rozvodech několik stoupaček, musí se do každé stoupačky namontovat statický regulační ventil pro cirkulace, viz Obr. 7.




#### OZNÁMENÍ!

Podle platných směrnic se regulační ventily pro cirkulace musí instalovat mezi výstup ze zásobníku teplé vody a vstup do oběhu, viz „Pravidla z oddílu: montážní poloha a nastavení“ na straně 6.



Obr. 7: statický regulační ventil pro cirkulace ve stoupačce

#### Nastavení

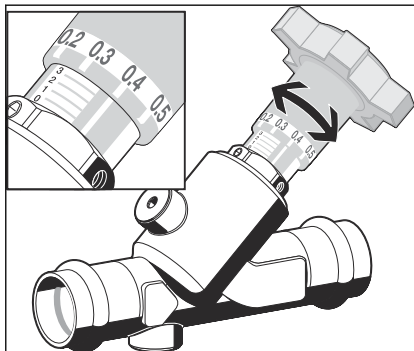
- před uvedením do provozu nastavte zjištěné hodnoty průtoku, viz  „Požadované hodnoty“ na straně 9

### 3.2.2 Nastavení ventilu

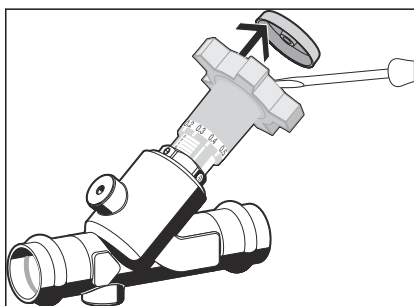
Nastavení je znázorněno na příkladu modelu 2282.

Před uvedením do provozu:

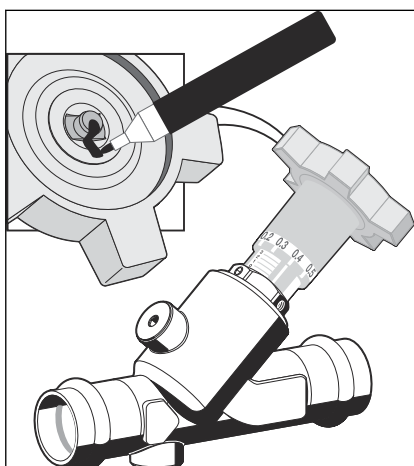
- nastavte ventil na zjištěnou hodnotu průtoku



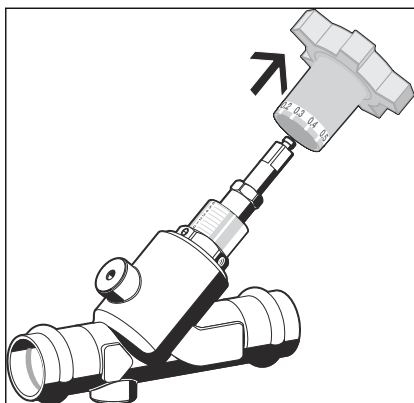
Nastavená hodnota průtoku se může mechanicky zafixovat. Postupujte následujícím způsobem, aby se nastavená hodnota nepřestavila otvíráním a zavíráním ventilu:



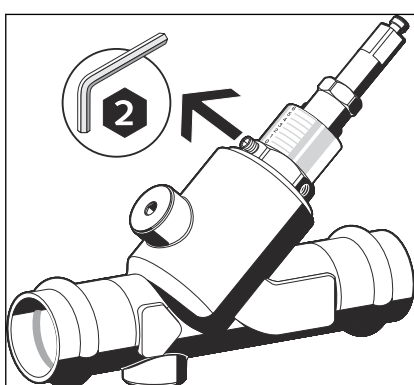
- sejměte víčko



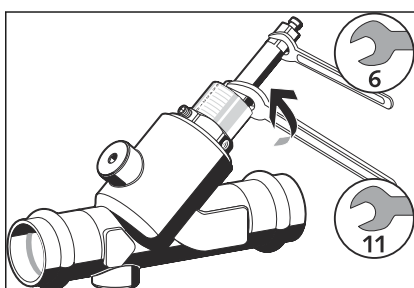
- označte polohu ručního kolečka na vřetenu



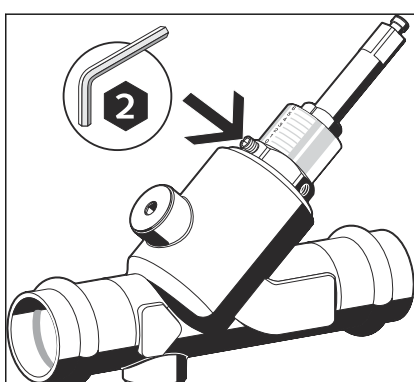
■ stáhněte ruční kolečko



■ povolte šroub klíčem na šrouby s vnitřním šestihranem (VK 2)

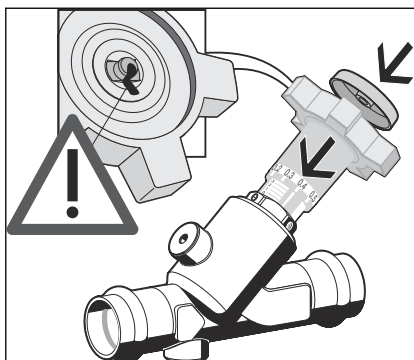


■ našroubujte stavěcí šroub (VK klíče 11) až na doraz do ventilu; přitom pevně držte vřeteno (VK klíče 6)



■ opět utáhněte šroub klíčem na šrouby s vnitřním šestihranem (VK 2)





- nasadte ruční kolečko podle označení a přimontujte víčko
- Regulační ventil pro cirkulace je nyní připraven k provozu.

### 3.2.3 Zkouška těsnosti

Před uvedením do provozu musí instalatér provést zkoušku těsnosti.

Tuto zkoušku proveďte na hotovém, ale ještě nezakrytém systému.

Dodržujte všeobecně uznávaná technická pravidla a platné směrnice, viz ☞ „Pravidla z oddílu: zkouška těsnosti“ na straně 6.

Výsledek dokumentujte.

## 3.3 Údržba



### OZNÁMENÍ!

Informujte svého zákazníka resp. provozovatele instalace pitné vody, že se instalace musí pravidelně udržovat.

Při provozu a údržbě instalací pitné vody dodržujte platné směrnice, viz ☞ „Pravidla z oddílu: údržba“ na straně 6.

## 3.4 Likvidace

Výrobek a obaly roztřídte podle příslušných skupin materiálů (např. papír, kovy, plasty nebo neželezné kovy) a zlikvidujte podle platných národních zákonů.



**Viega s.r.o.**  
info@viega.cz  
viega.cz

CZ • 2022-08 • VPN180167

